

---000---
Số 235/QĐ-TV

-0-0-0-0-0-0-0-
//Sày 09 / 6 / 1990

QUYẾT ĐỊNH

VỀ VIỆC CHO CÁN BỘ - CÔNG NHÂN VIÊN THÔI VIỆC.

---*---
ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 5

- Căn cứ Luật tổ chức HĐND và UBND đã được Quốc hội thông qua ngày 30 / 6 / 1989 ;
- Căn cứ Quyết định số 52/QĐ-UP ngày 19/3/1981 của UBND Thành phố Hồ Chí Minh v/v ban hành bản qui định về phân công, phân cấp quản lý cho UBND Quận, Huyện ;
- Xét đơn xin thôi việc của **CHỊ NGUYỄN THỊ NGỌC HAI ,**
- Xét đề nghị của đ/c **Trưởng phòng Giáo dục Quận 5 và đ/c Trưởng phòng TCCQ Quận 5 ,**

QUYẾT ĐỊNH

- ĐIỀU I** Chấp thuận cho **CHỊ NGUYỄN THỊ NGỌC HAI, giáo viên**
Trường Văn Sơn 26
được thôi việc kể từ ngày **01 / 6 / 1990**
Lý do : **Quất cảnh**
- ĐIỀU II** Anh (chị) có tên trên được hưởng tiền trợ cấp thôi việc theo chế độ một năm công tác bằng **Năm** tháng lương do cơ quan đang quản lý đài thọ.
- ĐIỀU III** Các đ/c Chánh VPUB, Trưởng phòng TCCQ, Trưởng cơ quan và Anh (chị) có tên trên chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Sao y bản chính
//C/đ/nhận
Ngày 19/6/1990

- Ban TCCQ
- Phòng TC
- CQ địa phương
- Như điều 3
- Lưu.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 5
CHỦ TỊCH



[Signature]
Nguyễn Văn Sơn

From: Thờ chuyển từ VN của bà
Nguyễn Thị Hoa

Check off
vài sponsor



AUG 23 1990 ^{TO}

Bà Khuê Minh Thơ

Hội Cựu Tu Nhân chính trị VN tại Hoa Kỳ

P.O. Box 5435

Arlington VA - 22205 - 0635



U.S.A



Nguyen thi Hoa Alex H 39
8-13-35 US-herine 12011

Sponsor Rossi Lorraine
370-4906



Thành-phố Hồ-chí-Minh, ngày 5-8-90-

Kính gửi: Bà KHUÊ - MINH - THỎ
Hội Cựu-Tử-Nhân-Chính-Trì VN tại Hoa-Kỳ.
P.O. Box 5435, Arlington VA - 22205-0635 - USA.

Kính thưa Bà,

Tôi tên là NGUYỄN-THỊ-HOÀ, cựu đại-uý Nữ-quân-nhân, cựu nữ-tử-nhân chính-trì Việt-Nam, liên-ngụ tại số 809/80, đường Trần-Hưng-Dao, Quận 5, thành-phố Hồ-chí-Minh-Việt-Nam.

Tháng 11/1988, tôi có gởi đến Bà hồ-sở xin đi định-cử tại Hoa-Kỳ-của tôi, và tôi rất vui mừng nhận được thư trả lời của Bà để ngày 18-2-89. Sau khi nhận được thư này, tôi cảm thấy một niềm an-tử, giúp tôi hy-vọng và có niềm tin! Đến ngày 6-4-90, tôi được thông-quan-lý về người nước ngoài và Xuất-Nhập-cảnh thành-phố HCM mới đến báo-tức hồ-sở xuất-cảnh. Tôi ký-lập tổng-với-Trung-Tâm Xuất-Nhập-Cảnh Nguyễn-Trãi ngày 14-5-90. Tôi nhận hồ-chiến ngày 30-7-90. Sau bao nhiêu năm thang-chờ mong, đến nay tôi nhận được hồ-chiến, lòng tôi vô-cùng mừng rỡ!

Hôm nay, tôi trân-trọng gởi đến Bà hai bản photocopy giấy hồ-chiến của tôi: Nguyễn-Thị-Hoà số PT-36095/90-ĐC-1 và của con tôi: Nguyễn-Thị-Ngọc-Mai số PT-36097/90-ĐC-1 cấp ngày 20-7-90. Tôi thành-thật báo-tin vui và thành-khẩn mong Bà giúp tôi thêm một lần nữa: - 17. Can-thiệp với Văn-Phòng ODP ở Thảo-Lan cho hai mẹ con tôi được phỏng-vấn sớm và xét-nhập-cảnh Hoa-Kỳ để đăng, việc định-cử ở Hoa-Kỳ được nhanh chóng. Vì sau khi báo-tức hồ-sở xin xuất-cảnh càng ngày càng chậm trễ, con tôi đã nghỉ việc kể từ ngày 1-6-90. Chúng tôi đang gặp khó-khăn trong vấn đề sinh-kế!

27- Xin giới-thiệu đến hai mẹ con tôi với một Hội-Thuận

tại Hoa - Kỳ để khi đến Thái - Lan được xét đi tình - cảnh
 nhanh chóng. Tôi xin kèm theo đây: giấy Affidavit of
 Relationship của Bà Rosoi Lorraine, cựu Đại - Tá, cô vẫn
 Nữ quân - Nhân tại VN từ năm 1968 - 1970. Bà ở Alexandria
 Virginia. Tôi ước mong được tình - cảnh tại Virginia và thỉnh -
 cầu Bà giới - thiệu. Tôi cho một lời Thien - nguyên ở Virginia
 để sau này việc liên lạc được dễ - dàng và thuận - tiện.

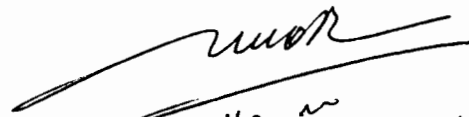
Tôi nhất - lòng mong - cầu Bà sẵn - lòng giúp đỡ tôi.
 Tôi không có thân - nhân ruột ở Hoa - Kỳ, nên mọi việc
 mong nhờ Hội - giúp đỡ! Tôi xin chân thành cảm - tạ và
 không quên ơn!

Kính - chúc Bà và toàn thể quý Hội được dồi - dào
 nỗ lực để giúp đỡ chúng tôi! Kính chúc quý quý
 an Khang, hạnh phúc. /-

- Tôi xin kèm theo:

- 2 giấy hộ - chiếu (photocopy)
- 1 Affidavit of Relationship.
- 1 giấy báo tin (photocopy)
- 1 giấy nghỉ việc của Nguyễn Thị Ngọc Hải.
- 2 bằng học ở Hoa - Kỳ (photocopy):
 - officer Advanced course
 - Wae officer Basic course.

Thành kính,



NGUYỄN - THỊ - HOA -

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 36095/90-21

Họ và tên Full name

NGUYỄN THỊ HOA

Ngày sinh Date of birth

1935

Nơi sinh Place of birth

Lạng Sơn

Chỗ ở Domicile

TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

20.7.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 20 tháng 7 năm 1990

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Thành

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 36095 - XCCấp cho Bà Nguyễn Thị HoaCông với 1 trẻ emĐến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲQua cửa khẩu Tân Sơn NhấtIssued ngày 20.01.1991Hà Nội, ngày 20 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Thành

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 36097/90-X1

Họ và tên *Full name*

NGUYỄN THỊ NGỌC MAI

Ngày sinh *Date of birth*

1958

Nơi sinh *Place of birth*

TP. Hồ Chí Minh

Chỗ ở *Domicile*

TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

ma

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

20.7.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại *Hà Nội* ngày 20 tháng 7 năm 1990

Issued at on
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Thành

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 36097-90

Cấp cho Nguyễn Thị Ngọc MaiCông với trẻ emĐến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲGhi chú khác Tân sinh nhấtTrước ngày 20.01.1991Hà Nội, ngày 20 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Trần Thành

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: ...407.../XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Bà Nguyễn Thị Hoa.....

Hiện ở: 809/80 Đường Trần Hưng Đạo, P. Quận 5, TP HCM

1/ Chúng tôi đồng ý cho ...bà... cùng ...01... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp ...01... hộ chiếu cho gia đình, số:

.....3.60.9.5...7...3.60.97.../...90.ĐC...
.....(gửi kèm theo)...
.....

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số ...H.11... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ...bà... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 21 tháng 7 / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Đặng Anh

United States Women's Army Corps School



This is to certify that

Second Lieutenant Nguyen Thi Hoa, 55/100.010

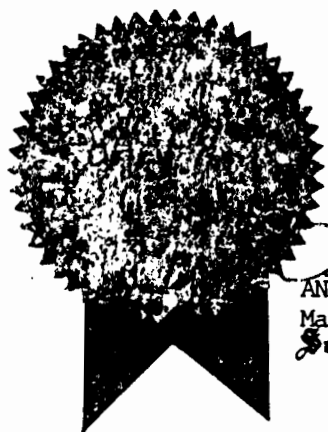
has successfully completed the
United States Women's Army Corps

WAC Officer Basic Course, Class XXXV

given during the period

4 February 1969 to 13 June 1969

Fort McClellan, Alabama



Anne H. Hudnall
ANNE H. HUDNALL
Major, WAC
Secretary

Maxene B. Michl
MAXENE B. MICHL
Colonel, WAC
Commandant

United States Women's Army Corps School



This is to certify that

FIRST LIEUTENANT NGUYEN THI HOA
55/100.010

has successfully completed the
United States Women's Army Corps

OFFICER ADVANCED COURSE
CLASS XIX

given during the period

4 January 1972 to 7 July 1972

Fort McClellan, Alabama



Jane Hallman
JANE HALLMAN
Major, WAC
Secretary

Dorothy Garrison
DOROTHA J. GARRISON
Colonel, WAC
Commandant



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
DIOCESE OF ARLINGTON
915 S. WAKEFIELD STREET
ARLINGTON, VA 22204

ODP IV #

(if known)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF _____

SECTION I

Your Name: Mr/Ms ROSSI LORRAINE
Family Middle GivenPhone: (Home) _____
(Work) _____Your Address: _____
Number Street / _____
ALEXANDRIA VA
County/City State Zip CodeDate of Birth: JULY 12, 1929 Place of Birth: BOSTON, MASS Nationality: USA

Date of Entry to U.S.: _____ From: (country/camp) _____

My Alien Registration Number: (if applicable) A- _____

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen XXX

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

Social Security # _____

Agency through which you came to the
U.S. _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes _____ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
NGUYEN-THI HOA	13 - 8 - 1935		809/80 Trần Hưng Đạo
	Bình Lập LONG AN		Phường 1 Quận 5
			Hồ Chí Minh City.

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit Air Force Headquarters Last Title/Grade Captain
Name/Position of Supervisor NGUYEN VAN - BA / Colonel

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes X No _____ Date: from 24-6-75 to 30-8-1977

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School U.S. Women's Army Corps School Location Fort Mc. Chellan ALABAMA
Type of Degree or Certificate - WAC OFFICER BASIC COURSE, CLASS XXXV
Date of Employment or Training: from 4 Feb 1969 to 13 June 1969
(month/year) (month/year)
- WAC OFFICER ADVANCED COURSE, CLASS XIX.
from 4 Jan 1972 to 7 July 1972
Married _____ Male _____ Female _____

ASIAN-AMERICANS: Single _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV -

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
<u>NGUYEN - THI - NGOC - MAI</u>	<u>30 NOV 1958</u> <u>at Saigon</u>	<u>Daughter</u>

ADDITIONAL INFORMATION:

State of Virginia
City of Alexandria

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Suzanne A. [Signature] Subscribed and sworn to before me this 26th day of Dec, 19 89
Your Signature _____ My Commission Expires: 2/24/92
[Signature] Signature of Notary Public